



REVISTA SEMANAL

COLABORADORES

BIBLIOTECA MUSICAL

GOUNOD, MASSENET, ARTHUR POUGIN, FILIPPO FILIPPI, WOUTERS, GAMBORG ANDRESSEN, J. LEIBACH, A. VERNET, ARRIETA, BARBIERI, BLASCO, BRETÓN, CANETE (D. MANUEL), CÁRDENAS (D. JOSÉ), CASTELAR, CASTRO Y SERRANO, CONDE DE MORPHI, ESCOBAR, ESPERANZA Y SOLA, FERNÁNDEZ FLORES, FERNÁNDEZ BREMÓN (D. JOSÉ), INCENGA, GRILO, NÚÑEZ DE ARCE, OSORIO Y BERNARD, PEÑA Y GOÑI, RODRÍGUEZ, CORREA, RODRÍGUEZ (D. GABRIEL), Y ZAPATA (D. MÁRCOS).

PRECIOS DE SUSCRICIÓN: En España, 24 rs. trimestre; 46 semestre, y 88 año.—En Portugal, 30 rs. trimestre; 56 semestre y 108 año.—Extranjero, 34 trimestre; 68 semestre, y 132 año.—En la Isla de Cuba y Puerto-Rico, 6 pesos semestre y 9 al año, oro.—En Filipinas, 8 pesos semestre y 12 al año, oro.—En Méjico y Rio de la Plata, 8 pesos semestre y 12 al año, oro.—En los demás Estados de América fijarán los precios los señores Agentes.—Número suelto, sin música, UNA peseta. LA CORRESPONDENCIA MUSICAL se publica todos los jueves y consta de ocho páginas, á las que acompaña una pieza musical de reconocida importancia, cuyo número fluctúa entre cuatro y doce, según las condiciones de la obra, no bajando nunca su valor en venta de 8 rs.—Todas las obras musicales que regalamos á nuestros suscritores, son lo más selecto de cuantas publica nuestra casa editorial, y forman al fin del año un magnífico album cuyo valor demostrará que nuestra suscripción es la más ventajosa que jamás se ha conocido en España.

SUMARIO

Advertencia.—Nuestra música de hoy.—Los artistas del Real: Luis Mancinelli, por D. Antonio Peña y Goñi.—La Expresión en la música (conclusión).—Himnos nacionales.—Lo que hay de nuevo.—Noticias: Madrid y extranjero.—Cambio de periódicos.—Tarjetas de visita.—Nuestros propósitos.—Anuncios.

A NUESTROS SUSCRITORES DE PROVINCIAS.

Siendo cada día más elevado el descuento que en esta plaza sufren los giros de pequeñas cantidades, nos vemos obligados con sentimiento á renunciar á los que hacíamos para reembolso de nuestras suscripciones. Por tanto, rogamos á nuestros abonados se sirvan remitirnos el importe de sus suscripciones en sellos de franqueo, libranza del Giro mútuo ó letra de fácil cobro, á fin de regularizar la marcha de nuestra Administración.

Todos los que no lo hayan efectuado hasta el día 2 del próximo mes de Febrero se considerarán como baja en el periódico.



Al presente número acompañan las ocho primeras páginas de la preciosa *Malagueña jaleada*, del distinguido compositor Oscar de la Cinna, cuyas obras gozan de extraordinario favor entre los inteligentes y aficionados.

LOS ARTISTAS DEL REAL

LUIS MANCINELLI

Valga por lo que valga, (y como si no lo digo yo, no lo dirá nadie probablemente), creo haber sido el primero que en Madrid se ha ocupado de Mancinelli, con algún interés.

Ví á Mancinelli por vez primera en el Gran Salón de Fiestas del Trocadero, de París, el 11 de Julio de 1878, día en que se verificó el segundo de los tres conciertos que dió la Sociedad de Turin, dirigida por el maestro Pedrotti.

Mancinelli dirigió en aquel concierto tres intermedios sinfónicos de su *Cleopatra*: la overtura, el andante-barcarola y la marcha triunfal, que fueron acogidos con unánime entusiasmo.

Como corresponsal especial del periódico madrileño *El Tiempo*, ocupé yo entonces extensamente de cuanto la música ofreció de más notable en París, durante la última Exposición Universal de 1878; y, en carta fechada á 23 de Julio, dí cuenta del segundo concierto de Pedrotti, en el cual hizo Mancinelli su *debut* ante el público parisiense, como queda dicho.

Hé aquí algunos de los párrafos que dediqué al actual director de orquesta del régio coliseo:

«Mancinelli, que es desde la edad de veintin años director de orquesta en el teatro Apolo de Roma, (y esto dará una idea de su mérito,) escribió el año pasado seis grandes piezas instrumentales para el drama *Cleopatra* de Pietro Cossa, piezas que ejecutadas por vez primera en el teatro Valle de la Ciudad Eterna, obtuvieron inmenso éxito y acrecentaron en modo notable la nascente fama de su joven autor, al extremo de crearle una envidiable reputación en Italia...

Mancinelli es una organización artística admirable que escribe con el fuego y la despreocupación de la juventud, que se impone por la valentía de sus toques y la energía de su colorido, artista que pisa con segura planta el escabroso terreno de los modernos adelantos, revelando singulares aptitudes para el género instrumental. Su ciencia y su talento, se revelan en la overtura basada sobre un corto diseño melódico presentado con decisión, desarrollado de mano maestra y realizado por la intervención de bellísimos episodios que acusan poderosamente la unidad grandiosa de la obra...

¿Se agostarán en flor las cualidades de Mancinelli, como sucede con la mayor parte de los génios precoces ó adquirirán con la práctica y el estudio todo su desarrollo? El

LA CORRESPONDENCIA MUSICAL

porvenir ha de decidirlo; pero, hoy por hoy, Italia cuenta con un maestro del que puede mostrarse justamente satisfecha. Y no es poco cuando el arte atraviesa el período de las vacas tísicas de Faraón.

Hace más de ocho años que escribí las precedentes líneas en *El Tiempo*, y de entonces á acá Luis Mancinelli ha andado mucho y dado bastante que hablar. Hoy puede afirmarse desde luego que las esperanzas han convertido en realidades y que el impetuoso y genial autor de *Cleopatra* es el egregio maestro en la plena madurez y en la plena posesión de todas sus hermosas facultades artísticas. Con Mancinelli cuenta hoy no solo Italia, sino eso que llamamos un poco ampulosamente el mundo musical.

Por dos conceptos se dieron á conocer las aptitudes artísticas de Mancinelli: como director de orquesta y como compositor. Esta última carrera presenta en la actualidad grandísimas dificultades para resolver el problema pavoroso que hoy como ayer, inquieta todos los ánimos; la lucha por la existencia.

No hay sino fijarse en los compositores vivientes y descartar de ellos á Verdi, Somod y Ambrosio Thomas, para comprender que casi todos, por no decir todos (hablo de los compositores de música dramática, de los compositores que escriben óperas) tienen que buscar fuera del teatro los elementos de una vida decorosa.

Hay que componer mucho y luchar más para vivir discretamente; y el teatro no da hoy, en general, ganancia sino á los industriales osados y á los cantantes, con faldas ó sin ellas, erigidos en divinidades, por la tontería humana.

Mancinelli se reveló desde luego en Italia, como director de orquesta de mérito excepcional, y su fortuna fué tan rápida como justa y brillante. Por este concepto, ha alcanzado en Madrid inmediatamente una autoridad y un nombre en verdad extraordinarios, al extremo de considerarle hoy el público, y mejor que el público en general, los inteligentes y los buenos aficionados, como la única garantía artística contra los desmanes de la empresa y las abominables libertades de los cantantes.

El director de orquesta es, por tanto, el que solicita preferentemente nuestra atención, por lo cual voy á dedicar pocas líneas al compositor de música dramática.

No hay con seguridad en todo Madrid aficionado á la música que no haya aplaudido con entusiasmo la ópera de *Cleopatra*. Cuando la ejecutó la Sociedad *Unión Artístico Musical* en el teatro de Apolo, aquello fué un verdadero escándalo, escándalo de aplausos y de aclamaciones que elevaron hasta las nubes el nombre de Mancinelli.

Desde aquel instante, Mancinelli fué un amigo del público madrileño y su obra figuró en la mayor parte de los programas, alcanzando los honores de la repetición cuantas veces la ejecutó aquella Sociedad.

De ésta, pasó la ópera de *Cleopatra* al repertorio de la *Sociedad de conciertos de Madrid*, dando margen á un verdadero colmo, digno, á mi modo de ver, de relatarse.

Cuando hace algunos años, cambió dicha Sociedad de Presidente y de Director, estableció la novedad de insertar en los programas una breve noticia de los autores cuyas obras figuraban en aquellos.

En los programas susodichos se llamó *Santiago á Meyerbeer*, *Juan Crisóstomo á Mozart* y *Ambroise Thomas* (¿por qué no *Ambrosio*?) al autor de *Mignon*. Pero lo curioso del asunto es, que cuando llegó su turno á la ópera de *Cleopatra*, en el concierto verificado el día 8 de Marzo de 1885, apareció en el programa la inconcebible nota siguiente:

«MANCINELLI.—La ópera de *Cleopatra* es una obra escrita con gran maestría y de mucho efecto; pero los aficionados é inteligentes no le dan la importancia que se concede á las obras que, por la elevación del estilo, por la sobriedad de los medios y por la belleza de la forma, no pueden temer los caprichos de la moda, porque están muy por encima del arte materialista, que busca el aplauso en los efectos de sonoridad y de instrumentación.»

¿No es verdad que cuesta trabajo creer se halle escrita esa nota en programa que una Sociedad de conciertos presenta al público? Aquí hay dos colmos: el colmo de la injusticia, en una forma que se resiste al análisis, tal es el *charivari* de palabras que bulle en ese juicio insensato; y el colmo de la inconveniencia representado por una asociación artística que maltrata despiadadamente y sin ninguna razón, una obra instrumental á que ha dado cabida en sus programas.

La ópera de *Cleopatra* es, según la *Sociedad de Conciertos de Ma-*

2

drid, obra escrita con gran maestría y de mucho efecto, pero no tiene ni elevación de estilo ni sobriedad de medios (¿y está compuesta de un diseño melódico que es más bien un ritmo, y de dos motivos cortísimos!) ni belleza de forma; pertenece, en una palabra al arte materialista (!!!) que busca el aplauso en los efectos de sonoridad y de instrumentación. ¿Pueden decirse más dislates en menos palabras?

Lo grande, lo extraordinario del caso es que el público, con aplauso unánime, hizo repetir en aquel concierto, (como en todos los demás) la ópera de *Cleopatra*. Y como en opinión de la Sociedad, los aficionados é inteligentes no dan á la obra de Mancinelli la importancia que se concede á las que por la elevación del estilo, etc. etc., están muy por encima del arte materialista, resultó convertido el público, por obra y gracia de la *Sociedad de Conciertos de Madrid*, en una colección de malos aficionados y de ignorantes!

Si esto no es colmo de los colmos, que venga Dios y lo vea. ¡Lo lamentable es que haya que dar cuenta de ello!

Al aplaudir con entusiasmo la *Cleopatra*, el público dió una soberana lección á la *Sociedad de Conciertos de Madrid* y colocó á Mancinelli en el lugar que merecían su inspiración y su talento. En esta obra, lo mismo que en los intermedios sinfónicos de *Messalina*, aplaudidísimos también cuando los dió á conocer la *Unión Artístico Musical*, Luis Mancinelli se revela maestro genial y gran colorista.

Su paleta tiene vivísimos colores, su dibujo es sóbrio, maneja con gran inteligencia los contrastes y sabe comunicar al público de un modo irresistible la emoción que palpita en las obras del maestro.

Devoto admirador de Ricardo Wagner, Mancinelli ha sido concurrente asiduo á las solemnidades de Bayreuth; y basta fijarse en la poesía que encierra siempre la música instrumental del autor de *Cleopatra* y de *Messalina*, para comprender que el maravilloso arte de orquestar de Wagner tiene en Mancinelli un discípulo ferviente y un decidido secuaz que conserva, sin embargo, siempre, el vigor y la sangre del temperamento meridional.

Mancinelli ha compuesto buen número de cantatas, himnos y diversas obras, tanto vocales como instrumentales, y un drama romántico en tres actos titulado *Isora di Provenza*, representado con gran éxito en Bolonia, hace pocos años y ejecutado después con mucho aplauso en el teatro de San Carlos de Nápoles.

Por encargo de la casa Novello de Londres, ha terminado ahora un oratorio, *Isaías*, para cuatro voces, coros y orquesta, que se ejecutará en el festival que debe verificarse en Norwich, durante el mes de Octubre venidero.

Estas son las noticias del compositor y no debo decir más hasta que el público de Madrid conozca, como todos deseamos y esperamos al autor de *Isora di Provenza*.

En 1881 fué nombrado Mancinelli Director del Liceo Musical de Bolonia donde asumió igualmente los cargos de maestro de capilla de la insigne basílica de San Petronio, director del teatro Comunal y director de la sociedad de Cuartetos.

Hace un año próximamente hizo dimisión de todos esos cargos y se trasladó á Londres para dirigir dos conciertos, en los cuales se ejecutaron varias obras del maestro. Oyólas Novello y eso bastó para que encargase inmediatamente á Mancinelli la composición del oratorio *Isaías* antes mencionado.

Con añadir á estas breves noticias, que Luis Mancinelli nació en Orvieto el 5 de Febrero de 1848, no hay sino dejar ya al compositor y salir en demanda del director de orquesta. Pero esto merece capítulo aparte.

(Se concluirá.)

ANTONIO PEÑA Y GOÑI.

LA EXPRESIÓN EN LA MÚSICA.

(CONCLUSIÓN.)

Pero el uso de los instrumentos para la verdadera expresión de la música ha de ser conforme á ciertas reglas dictadas por el buen gusto. Hay que

atender: 1.º al timbre peculiar de cada instrumento, á su extensión y sonoridad ó intensidad; 2.º á la combinación de timbres; 3.º á su oportuna distribución. El compositor tiene que hacer estudio especial de la calidad de sonidos de cada instrumento para no incurrir en anomalías: sería ridículo representar por un canto patético de barítono ó bombardino las alegrías campestres, al paso que estarían bien pintadas en un solo de flauta sencillo y popular. Así como en una caja de pinturas las hay de diversos colores, de la misma manera tiene que haber en una banda ú orquesta variedad de instrumentos con tono y color propios; y así como hay pinturas que combinadas dan origen á otras de distinto color, también el músico debe estudiar los resultados de la combinación de timbre que se refunden en un sonido ó un acorde; pero sin olvidar que hay instrumentos que no pueden emitir más que un género de sonidos, como es siempre melancólico el arrullo de la tórtola solitaria. Esta verdad, que parece y es verdaderamente de sentido común, suele verse desatendida con frecuencia por los compositores y ejecutantes, principalmente cuando á la carencia de genio se une la irreflexión. Muchas veces entra el violoncello como concertante en composiciones ligeras y alegres, siendo así que el violoncello tiene su tono propio y privativo, y que su elemento no es la risa, sino el llanto y la melancolía. Pudiéramos extendernos en consideraciones de este género, que juzgamos ociosas, en atención á que lo suple todo el buen gusto con el estudio atento y detallado de la instrumentación.

VIII.

También la Acústica tiene su parte en la expresión de la música, no porque ella prescriba reglas adecuadas á ese fin; sino como ciencia auxiliar que proporciona los elementos materiales necesarios. No comprendemos el inútil empeño con que algunos sábios didácticos quisieran desligar aquella ciencia de la música, sin tener en cuenta que si la música es el arte de los sonidos, la Acústica es la ciencia de los mismos. Es cierto que una y otra tienen sus límites, ni es posible confundirlas; que la música empieza allí donde la ciencia acaba, y que por tanto, ambas se mueven en esfera distinta; pero también es innegable que las unen estrechos vínculos, que se perfeccionan mutuamente, y que los progresos de la Acústica han reportado grandes beneficios para el arte con los instrumentos que mediante sus leyes se han inventado, y por haber fundado sobre bases sólidas la armonía musical. No podrá decirnos la Acústica por qué nos son gratos ciertos acordes, porque sería invadir el campo de la Estética; pero una vez establecidas las leyes del orden y la belleza, la ciencia Acústica viene á apoyar el fallo que intuitivamente da nuestro oído, según mi P. S. Agustín, acerca de la legitimidad de un acorde, haciéndonos admirar las relaciones de unos sonidos con otros y la simpatía natural que media entre ellos, manifestada por las vibraciones uniformes y ordenadas que en los acordes consonantes se suceden siempre con regularidad y conforme á leyes sencillísimas. La acústica pueda decirnos *a priori* si es posible algún otro acorde además de los conocidos, y sólo ella puede determinar la cuestión, porque ella exclusivamente posee el secreto de analizar los elementos constitutivos de aquellas combinaciones. Bien es cierto que tratándose de los acordes disonantes admitidos en música, no se halla en la ciencia de los sonidos explicación satisfactoria; sino que su fundamento está, como hemos dicho antes de ahora, en un principio estético, en el presentimiento de armonía; pero esos acordes no constituyen la base de la armonía si ha de significar esta palabra un conjunto ordenado de partes relacionadas entre sí.

No se puede dudar que el timbre entra por mucho en la expresión musical, pues de él depende el que pueda expresarse con sus notas características el apasionamiento, la alegría ó la melancolía, y el timbre del sonido no es más que resultado de los sonidos armónicos que acompañan al principal,

todo lo cual es del dominio de la Acústica. Análogas consideraciones pudieran hacerse de la intensidad, amplitud y gallardía de los sonidos, así como de las cajas armónicas, calidad de instrumentos y construcción de los salones destinados para concierto; todo lo cual cuanto contribuya á la buena expresión de la música, se inferiría á primera vista sino se palpasen los efectos.

IX

Vamos á enumerar ahora otros medios de expresión más particulares y que están más al alcance de todos, según el grado de instrucción y la aptitud natural de cada uno. Puede sentarse en absoluto que todo aquello que sirve para enardecer el ánimo, llenar la mente de elevados pensamientos y suscitar en el alma nobles sentimientos y aspiraciones contribuye poderosamente á la fiel interpretación de la música. En este sentido el recogimiento que infunden la soledad y grandeza del templo, los espectáculos de la naturaleza que traen al alma recuerdos apacibles ó aterradores, pero todos grandes; la meditación continua de nuestro noble destino y la observación de nuestra vida interior, son todos buenos y eficaces auxiliares para imprimir colorido y sello propio á las obras musicales que se quieren ejecutar. La simple lectura de una poesía patriótica dispone tal vez más para la ejecución de un himno en que se celebren glorias nacionales, que todas cuantas reglas se dan en obras didácticas para la diversa ejecución de los géneros de música; porque en aquella composición poética bulla al par de la grandeza del pensamiento el entusiasmo generoso, y ambas cosas se apoderan del ánimo del artista apasionado é influyen directamente en la concepción artística y en su expresión al trasladarla al lenguaje de los sonidos. El artista necesita, pues, rodearse de cierta atmósfera sobrenatural para familiarizarse con las grandes ideas y elevados sentimientos, cultivar la inteligencia con los principios estéticos, y lejos de dejar que se esterilicen, dar pasto á los deseos y aspiraciones nobles que en él se dejan sentir con más fuerza que en lo común de las gentes.

Para sensibilizarlo más y como para reunir cuanto queda dicho, pongamos un caso concreto: se trata, por ejemplo, de ejecutar una sentida composición de Beethoven. El artista en tales circunstancias debe atender primero á la época de la composición referida y penetrarse bien del estilo de los ejecutantes de aquel tiempo; examinará luego qué es lo que el autor se propuso expresar con aquellos sonidos, y para esto no tanto debe mirar al título, cuanto al tono y color dominantes de la obra; deberá analizar cada período, cada frase, cada miembro y hasta los compases: con esto sabrá el carácter apasionado ó festivo de la melodía, verá si el acompañamiento se mueve con la apacibilidad de un arroyo ó con la impetuosidad de un torrente desbordado; si se suceden los sonidos con regularidad ó interrumpidos por ayes y suspiros; si siguen siempre un curso uniforme, ó luchan sentimientos contrarios, contrastando la tempestad con la calma. Después de formarse esa *composición de lugar*, para completar la idea del sentimiento que preside á la obra, se atenderá al temperamento y vida del compositor, á su estado habitual y lances extraordinarios. Con esto tenemos la clave para descifrar lo que no pudo el análisis primero, adivinaremos el estado de ánimo del compositor al concebir la obra, y lo que es más ventajoso, si el genio de que se trata es una personalidad como Beethoven, nos encariñaremos con él, sorprenderemos sus ideales, y en cierta manera nos identificaremos con él; porque la amistad y el amor tienden á unir cosas separadas, lo cual, como dijimos en el primer número de este artículo, es el medio más adecuado para la interpretación musical. Pero claro está que todo esto presupone el perfecto manejo del instrumento y el conocimiento de sus variados y múltiples recursos, así como todos los demás elementos materiales.

Así la música toma alas de fuego con que se apodera de nuestro ánimo, le ennoblece y regenera; así causa en el alma esa tranquilidad inalterable,

ese sentimiento vago é indefinible, pero también puro é intenso; y el olvido de las cosas transitorias, y los recuerdos de la infancia y del futuro destino que columbra ya nuestra esperanza, juntamente con

La memoria perdida

De su origen primera esclarecida.

FR. EUSTOQUIO DE URIARTE,

Agustiniano.

Escorial y Diciembre de 1886.

HIMNOS NACIONALES.

El general Boulanger, ministro de la Guerra de Francia, ha ordenado que se proceda á la instrumentación de los diferentes himnos nacionales que se conocen, para recibir dignamente á los soberanos de diversos países, en el caso de que visiten la capital de la República vecina.

Dentro de pocos días el Conservatorio de Música habrá cumplido su misión y el general Boulanger distribuirá las partituras entre los directores de músicas militares para que procedan á estudiarlas.

Empezarán por el *God save the Queen*, que con el *Rule Britannia* es el canto favorito de los habitantes de la vieja Inglaterra.

Su autor es desconocido; una tradición pretende que en el siglo XVIII se compuso una cantata á instancias de Mad. de Brionnes, directora de la casa de Saint-Cyr, en honor del Rey Sol; Lulli escribió la música, Haendel la oyó, y á su regreso á Inglaterra se la dedicó al rey Jorge I.

Esta leyenda no merece crédito alguno en la Gran Bretaña.

El *God save the Queen et Partant pour la Syrie* y la *Marseillaise*, tienen un origen que nunca ha sido universalmente reconocido.

Alemania posee el *Heildir im Siegerkranz* (Salud á tí, coronado de victoria), *Die Wacht am Keim* del wurtembergués Schueckenburger y los cantos de Koerner y de Weber.

La *Oda á Kosciusko* es de todos los cantos polacos el más extendido.

España posee la *Marcha Real* y el *Himno de Riego*.

Haydn compuso el himno nacional austriaco.

Bélgica tiene la *Brabanconne*, de Jenneval y de Campenhout.

Italia, el *Himno de la Casa de Saboya*.

América, el *Hail Columbia* y el *Yankee-Doodle*.

Los rusos cantan el *¡Dios proteja al czar!* obra del general Alexis Luroff, adoptada desde el año 1833 por las músicas militares.

Por último, los húngaros, esos músicos por excelencia, tienen como canto nacional la *Marcha de Rakousky*, una maravilla.

La tradición pretende que esta melodía guerrera fué compuesta en el siglo XVII por un bohemio.

Francisco II de Rakousky, uno de los más temibles adversarios de los austriacos, hacía tocar esta marcha cada vez que daba una batalla á los imperiales. Es tan grata á los húngaros, excita en ellos tales estremecimientos, que el gobierno austriaco ha prohibido que se toque en varias épocas como un agente de sedición. Desde 1830 á 1840, estuvo prohibida y ha vuelto á ejecutarse en 1849.

Los poetas de Hungría aluden con frecuencia á ese himno mágico:

«¡No toques, bohemio, exclama Carlos Bérezy, no toques entre nosotros la *Marcha de Rakousky*! ¡Mi corazón se desgarrará, mi corazón se hace pedazos cuando oigo el canto húngaro, cuando resuena la marcha! ¡Ah! ¡Rompe enseguida ese violón que solloza y vé á sepultarle en la estepa! ¡Por qué le guardas? ¡Ya no puede hacer más que lacerar nuestras almas.

LO QUE HAY DE NUEVO.

VIBRACIÓN DE LAS CUERDAS VOCALES.

Un periódico de medicina, al dar cuenta de las últimas sesiones de la junta de médicos rusos de San Petersburgo, escribe lo siguiente con relación á las vibraciones de las cuerdas vocales:

4

«El catedrático Sr. Simonovski refiere que el año pasado consiguió comprobar que el músculo cricotireoideo anterior, al que apellida *musical*, por ser el más importante para el canto, recibe su inervación del nervio laríngeo superior. Después de haber demostrado ya antes que la sección parcial de dicho nervio va seguida de la atrofia del músculo correspondiente, procedió á estudiar esta dependencia de otro modo, á saber: por medio del estroboscopio (instrumento que permite descomponer y componer los movimientos). no solamente en perros—á los que dividió el nervio laríngeo superior de un lado, pudiendo luego observar claramente las vibraciones alternadas de las cuerdas vocales, que el catedrático Sr. Koshlakov había estudiado en la laringe artificial—sino también en un enfermo con parálisis del lado derecho de la laringe, de primer grado, de modo que era aún posible la tensión de las cuerdas vocales.

Explorando con el estroboscopio, observó que en los tonos bajos vibraba tan solo la cuerda normal, pero al elevarse el tono, vibraba también la otra y completamente acorde con la primera, quedando, pues, establecida en esta condición la normalidad de la tensión de las cuerdas vocales. Siendo oscuro el origen de la afección, se aplicó la electricidad y se obtuvo la mejoría, verificándose las vibraciones de la cuerda enferma también en los tonos bajos. En vista de que la concordancia de las vibraciones indica una tensión normal de las cuerdas, y, por consiguiente, estado normal de ambos músculos musicales, mientras que la alternatividad de las vibraciones indica paresia de uno de los mismos, Simonovski cree que, dada la dificultad del diagnóstico de la paresia del músculo musical, no sería inútil recurrir á la exploración mediante el estroboscopio, no solamente para fines diagnósticos, sino también para comprobar la eficacia del tratamiento y establecer así el pronóstico.»

**

EL OTELLO DE VERDI.

En la mañana del 17 de este mes se verificó en el teatro de la Scala, de Milán, la primera lectura con orquesta de la nueva ópera de Verdi, *Otello*.

Por la noche se leyó, segunda vez, la *partitura*, y al día siguiente debió ensayarse con los cantantes, los cuales saben ya perfectamente sus papeles.

Verdi, acompañado de Boito, Ricordi y Facio, ensayó al piano con la Pantaleoni, Tamagno, Maurel y Navarrini, á quienes manifestó su singular satisfacción.

La primera representación se ha fijado para el sábado 29 de Enero, según los deseos de Verdi, que trabaja con la actividad de un joven.

El maestro ha dicho, que si se vé una sola persona en el ensayo general, abandonará inmediatamente el teatro.

Entre las celebridades teatrales que asistirán al estreno del *Otello*, podemos citar: los señores Ritt y Gaillard, directores de la Ópera de París; Campos Valdez, empresario de San Carlos de Lisboa; Lapissida y Dupont, directores del teatro de la Monnaie en Bruselas; S. Keglevich, intendente del teatro Nacional y real de Budapest; y F. A. Subert, director del teatro Nacional de Praga.

¿Y del teatro Real de Madrid, quién irá á ver la nueva ópera de Verdi?

A estas horas nada se sabe acerca del particular.

**

BUEN NEGOCIO.

Los periódicos del Estado mejicano de Tanmalipas, publican un edicto del presidente de la República, en el que se ofrecen 1.000 pesos á la persona que denuncie el paradero de un individuo que se hizo pasar en la capital por empresario de la compañía de ópera de la Patti, y con tal carácter promovió varios abonos, habiendo reunido unos ochenta mil pesos, con los que desapareció de la ciudad, créese que en dirección al referido Estado.

NOTICIAS

MADRID

Hé aquí la lista de las óperas que se han puesto en escena en el teatro Real desde la publicación de nuestro último número:

Jueves 20.—*Dinorah*.
Viernes 21.—*Gioconda*.
Sábado 22.—*Mefistofele*.
Martes 23.—*Dinorah*.
Miércoles 26.—*Mignon*.

En el teatro Real se ha ejecutado con excelente éxito la preciosa ópera de Meyerbeer *Dinorah*.

En su representación han obtenido grandes aplausos las señoras Gárgano y Fabri y los señores De-Lucía y Battistini.

La primera dijo con gran acierto su parte, y se vió precisada á repetir el famoso vals de la sombra.

Battistini no le fué en zaga, pues supo expresar con gran sentimiento y dulzura todo su papel, y dijo de un modo admirable la romanza del último acto, que repitió en medio de atronadores aplausos.

De-Lucía muy bien y muy en carácter; la Fabri deliciosa en su corto papel de Cabrero; Beltramo acertadísimo, como de costumbre, y Ziliani muy aceptable dentro de su modesta esfera de acción.

Los coros perfectamente y la orquesta dirigida de admirable manera por Mancinelli.

La sinfonía fué repetida, conviniendo todos en que pocas veces la había escuchado el público vertida con tan exquisitos primores.

El sábado próximo empezará á funcionar el en Circo de Price una compañía de zarzuela.

La inauguración se verificará con la opereta de Verney *Artagnan*.

Con buen éxito se ha estrenado en el teatro Eslava, un juguete lírico en un acto, *El figón de las desluchas*, original de los señores Llanos y Chapí.

El libro es muy ameno y entretenido y la música muy superior á la que, tratándose de obras del mismo género, ha escrito el aplaudido autor de la *Fantasia Morisca*.

De los cinco números de que consta la obra, fueron repetidos cuatro. La ejecución bastante acertada.

Los autores fueron llamados á la escena á la conclusión de la obra.

En el teatro de Novedades ha sido muy bien recibido por el público el reputado actor don Pedro Delgado.

En la representación del drama de don Enrique Gaspar *El jugador de manos*, demostró su mucho valer y arrancó justos y repetidos aplausos.

Ha sido contratado por la empresa del teatro de Variedades el bajo cómico don José Bosch.

En extremo agradable fué la sesión extraordinaria celebrada el viernes último por la sociedad de cuartetos.

Como de costumbre, S. A. R. la infanta doña Isabel honró con su presencia el concierto.

Llamó grandemente la atención el cuarteto en *mi bemol* para instrumentos de arco, publicado en París en 1824 cuando su autor, el malogrado Arriaga, contaba solo diez y ocho años.

El cuarteto, que es admirable, fué interpretado á la perfección por los señores Monasterio, Urrutia, Lestan y Mirecki, quienes recibieron el aplauso unánime de la concurrencia.

La segunda parte de la sesión corría á cargo del señor Tragó. Tocó este artista de un modo superior á cuantos elogios pudiéramos prodigarle la gran fantasía para piano de Schubert (ob. 15), obteniendo por ello los entusiastas plácemes de su auditorio.

Dióse para terminar, una segunda audición del célebre octeto de Svendsen, que tanto había agradado en el concierto anterior.

Fué interpretado de un modo notable por los señores Monasterio, Urrutia, Lestan, Mirecki, Saicho, Agudo, Cuenca y Tejada.

Repitióse el *scherzo* en medio de atronadores aplausos.

La sesión de mañana será la última, y en ella oiremos un bellísimo cuarteto de Brams, nunca ejecutado en Madrid.

Gayarre se encuentra en Alhama de donde regresará probablemente mañana.

El sábado volverá á presentarse en la escena del teatro Real con la *Lucía de Lammermoor*.

Después cantará *Los Puritanos*.

Dos chifladuras se titula una parodia del último drama del Sr. Echegaray, *Dos fanatismos*; aquella obra ha sido escrita por un aplaudido autor y será estrenada en breve en el teatro de la Comedia.

El día 1.º del próximo Febrero se verificará en el teatro Real el baile de máscaras que tradicionalmente organiza á su beneficio la Sociedad de Escritores y Artistas.

Para esta solemnidad ha escrito Mancinelli un vals titulado *La vida es sueño*, que dedica á la Sociedad de Escritores y Artistas.

El 8 del corriente llegó á la Habana Sarah Bernhardt.

EXTRANJERO

En Turín se ha estrenado la ópera del maestro Ponchielli titulada *I Lituani*, y aunque su ejecución por parte de la *prima-donna* señora Gabbi, del tenor Andrade, del barítono Kaschman y del bajo Saurini no ha dejado nada que desear, el éxito no ha sido extraordinario. La obra ha pasado y nada más.

La ópera *El Cid*, de Massenet, se ha representado con extraordinario éxito en Nantes, dirigiendo la orquesta el mismo autor. También dirigirá éste la obra en Amberes, donde debe estrenarse dentro de pocos días.

En el teatro de Pesth, capital de Hungría, se estrenará próximamente un drama en un acto, titulado *El castillo de Kronburg*, escrito por el rey de Suecia Oscar II, y cuyo argumento está fundado en un episodio de la guerra que hacia mediados del siglo XVII estalló entre Suecia y Dinamarca.

LA CORRESPONDENCIA MUSICAL

Madame Judic se halla enferma de un fuerte ataque de reuma articular que la impide tomar parte en las representaciones teatrales.

Dieciséis teatros han sido incendiados en el año 1886. Son los siguientes:

1.º, el teatro de White de Detroit (Estados Unidos de América).—2.º, el del Pyrée en Atenas (Grecia).—3.º, el de Orleansville (Argelia).—4.º, el de San Carlos de Key-West (Estados Unidos de América).—5.º, el del Derby (Inglaterra).—6.º, el concierto del Prado en París.—7.º, el circo Ferroni de Wilna (Rusia).—8.º, el teatro de Westerville (Estados Unidos de América).—9.º, el de Bochum (Wesphalia).—10, el de Louisville (Estados Unidos de América).—11, el de Indú de Tinnovelly (Indias inglesas).—12, el circo Ciniselli de Revel (Rusia).—13, la academia de Música de Denver (Estados Unidos de América).—14, el circo Franklow de Pesth (Hungria).—15, el circo Richter de Jassy (Turquía).—16, el teatro Herzog de Washington (Estados Unidos de América).

Los periódicos franceses anuncian que Gounod acaba de terminar la misa dedicada a la memoria de Juana de Arco. Esta misa, debe ejecutarse en la catedral de Reims, en el mes de Julio próximo.

En el teatro de la Monnaie de Bruselas el bailete titulado *Myosotis* de Saracco, música de Flon, no ha obtenido éxito favorable.

CAMBIO DE PERIÓDICOS

He aquí la lista de los principales periódicos musicales con quienes, además de los más reputados diarios políticos de Europa y América, tiene establecido el cambio LA CORRESPONDENCIA MUSICAL:

Le Menestrel, París.
L'Art-Musical, ídem.
Le Guide Musical, Bruselas.
Le Monde Artiste, París.
L'Echo Musical, Bruselas.
La Gazzetta Musicale, Milán.
Il Trovatore, ídem.
L'Arte, Bologna.
L'Occhialeto, Nápoles.
La Gazzetta Melodrammatica, Milán.
Amphion, Lisboa.
Il Cosmorama Pittorico, Milán.
La Gazzeta dei Teatri, ídem.
El Mundo Artístico, Buenos-Aires.
L'Europe artiste, París.
Le musique des familles, ídem.
Monthly musical record, Londres.
The musical World, ídem.
L'Araldo, Florencia.
Bolletino artistico internazionale, Milán.
Il Pirata, Turín.

TRATADO DE LA

En esta sección se mencionarán los nombres y domicilios de los señores profesores y artistas, mediante la retribución mensual de 10 rs., pagada anticipadamente. La inserción será gratuita para los suscritores a LA CORRESPONDENCIA MUSICAL.

Bernis	Srta. D. ^a Dolores de	Independencia, 2.
Lama	Srta. D. ^a Encarnación	Galería de Damas, n.º 40, Palacio.
González y Mateo	Srta. D. ^a Dolores	Serrano, 39, 1.º
Gómez de Martínez	Sra. D. ^a Pilar	Huertas, 23, 2.º
Llisó	Srta. D. ^a Blanca	Calle de la Ballesta, num. 15.
Manzanal	Srta. D. ^a Elena	Costanilla de S. Pedro, 4, 3.º dcha
Martínez Corpas	Srta. D. ^a Encarnación	Silva, 20, 2.º
Hierro	Srta. D. ^a Antonia	Cava baja, 22, 3.º derecha.
Arrieta	Sr. D. Emilio	San Quintín, 8, 2.º izquierda.
Aranguren	» José	Progreso, 16, 4.º
Arche	» José	Vergara, 12, 1.º derecha.
Barbieri	» Francisco	Plaza del Rey, 6, pral.
Barbero	» Pablo	Atocha, 99.
Blasco	» Justo	Barrio Nuevo, 8 y 10, 2.º derecha.
Benito (J. de)	» Cosme	Espejo, 12, segundo, derecha.
Bretón	» Tomás	Plaza de los Ministerios, 5.
Busato pintor escen.º	Jorge	Paseo Atocha, 19, principal, izqda.
Calvist	» Enrique	Bailén, 4, 2.º interior.
Calvo	» Manuel	Campomanes, 5, 2.º izquierda.
Cantó	» Juan	Hita, 5 y 7, bajo.
Catalá.	» Juan	Cruz, 42, entresuelo.
Chapí.	» Ruperto	Juan de Mena, 5, 3.º
Cerezo	» Cruz	Felipe V, 4, entresuelo.
Espino	» Casimiro	Huertas, 78, principal.
Estarrona	» José	Jesús y María, 31, 3.º, derecha.
Fernández Grajal	» Manuel	Luzón, 1, 4.º derecha.
Flores Laguna	» José	San Millán 4, 3.º derecha.
Fernández Caballero	» Manuel	Trajineros, 30, pral.
García	» J. Antonio	Torres, 5, pral.
Heredia	» Domingo	Tres Cruces, 4, dpdo. 3.º derecha.
Inzenga	» José	Desengaño, 22 y 24, 3.º
Jiménez Delgado	» J.	Velázquez, 56, 2.º
Llanos	» Antonio	San Bernardo, 2, 2.º
Marqués	» Miguel	San Agustín, 6, 2.º
Mirall	» José	Campomanes, 5, 2.º izquierda.
Mirecki	» Víctor	Don Evaristo, 20, 2.º
Monge	» Andrés	Espada, 6, 2.º
Montiano	» Rodrigo	Cervantes, 15, pral. derecha.
Moré	» Justo	Arlabán, 7.
Montalbán	» Robustiano	Chinchilla, 8, segundo.
Oliveres	» Antonio	Postigo de San Martín, 9, 3.º
Ovejero	» Ignacio	Bordadores, 9, 2.º derecha.
Pinilla	» José	Cuesta de Santo Domingo, 11, 3.º
Reventos	» José	Jacometrezo, 34, 2.º
Saldoni	» Baltasar	Silva, 16, 3.º
Santamarina	» Clemente	Conde de Barajas, 2, 2.º
Sos	» Antonio	Caballero de Gracia, 24, 3.º
Tragó	» José	Recoletos, 19, pral. derecha.
Vázquez	» Mariano	Pontejos, 4.
Zabalza	» Dámaso	San Martín, 3, 2.º, izquierda.
Zubiaurre	» Valentín	Jardines, 35, principal.

Rogamos a los señores profesores que figuran en la precedente lista, y a los que por olvido involuntario no se hayan continuado en la misma, se sirvan pasar nota a esta Redacción de las señas de su domicilio, ó por el contrario, el aviso de que supriman sus respectivos nombres, si no fuere de su agrado el aparecer inscritos en esta sección, que consideramos importante para el profesorado en general.

NUESTROS PROPOSITOS.

Vamos á entrar en el séptimo año de nuestra publicación. Nuestra edad y nuestra historia nos dan derecho á ser muy breves y á entrar desde luego en materia sin retóricas ni indigestos preámbulos.

Seguimos sin vacilar por el camino emprendido mejorando de día en día las condiciones de nuestra publicación y procurando mantenerla ventajosamente á la altura en que hoy se encuentra entre todos los periódicos de la misma índole que aparecen y sucumben con singular rapidez, mientras nosotros nos sostenemos por fortuna en pié con el apoyo constante de nuestros abonados y el favor que nos dispensa el público en general.

No hacemos el elogio de los brillantes artículos que hemos dado á luz durante el año de 1886, pero sí consignaremos que el coste de la música que hemos regalado á nuestros suscritores quintuplica con creces el coste de la suscripción á LA CORRESPONDENCIA MUSICAL.

Nada diremos en honor de las composiciones que hemos repartido y que forman el sexto album de música selecta con que desde hoy cuentan nuestros suscritores.

Hechas estas salvedades solo nos falta manifestar que como todos los años ofrecemos también en la presente ocasión las siguientes

PRIMAS.

A los que se suscriban por un año, á contar desde 1.º de Enero de 1887, regalaremos á elección, un ejemplar de una de las siguientes obras:

ALBUM DE 18 PIEZAS de Bach, Beethoven, Cramer, Dussek, Field, Gluck, Handel, Haydn, Mozart, Paradisi, Scarlati, Schubert.

ALBUM DE 20 PIEZAS de Chopín, Heller, Henselt, Hiller, Jadassohn, Kirchner, Mayer, Mendelssohn, Rubinstein, Schulhoff, Schumann.

ALBUM DE 20 PIEZAS escogidas de Brahms, Bolow, Gade, Heller, Henselt, Kirchner, Liszt, Raff, Reissiger, Schumann, Silas, Volkman, Wagner.

ALBUM DE 20 PIEZAS escogidas de Bach, Boccherini, Chopín, Corelli, Couperin, Gluck, Handel, Mendelssohn, Rameau, Scarlati, STEPHEN HELLER, 7 tarantelas.

ALBUM DE 11 PIEZAS favoritas de Heller (la Casse, la Kermesse, la petite Mendiante, Eglogne, 4 arabesques, 3 Promenades, d'un Solitaire).

ALBUM 1.º, de A. Henselt, 12 piezas favoritas. (Repos d'amour, valse, nocturno, sonatina, rhapsodie. Si oiseau j'étais, Wiegenlied, romance, Pensée fugitive).

ALBUM 2.º, 12 piezas favoritas (lamento, góndola, romance, valse, Ave María, impromptu, Frühlingslied, Liebeslied, polka, nocturno, mazurka, etc.)

ALBUM 10—Obras de Schumann.

O una de las siguientes partituras para piano solo:

ELISIR D'AMORE, de Donizetti; OTELLO y EL BARBERO DE SEVILLA, de Rossini, SONAMBULA y PURITANOS, de Bellini, y LE NOZZE DI FIGARO, de Mozart.

Además ofrecemos con extraordinaria economía á nuestros suscritores la partitura de canto y piano de la ópera del maestro Villate

BALDASARRE,

que con tan grandioso éxito ha sido puesta en escena en el teatro Real.

Dicha obra, cuyo coste es de 20 pesetas, podrán obtenerla los suscritores:

Por un año, en.....	14 pesetas.
Por seis meses, en.....	16 id.
Por tres, en.....	18 id.

SAN FRANCO DE SENA.

La partitura para piano sólo de esta grandiosa obra y cuyo precio es de 15 pesetas, podrán obtenerla los suscritores.

Por un año, en.....	7 pesetas.
Por seis meses, en.....	8 id.
Por tres, en.....	9 id.

EL RELOJ DE LUCERNA,

de los señores Zapata y Marqués.

La partitura para canto y piano cuyo coste es de 20 pesetas, podrán obtenerla los suscritores

Por un año, en.....	13 pesetas.
Por seis meses, en.....	14 id.
Por tres, en.....	15 id.

Obras de esta importancia no han sido JAMÁS publicadas en España en tan ventajosas condiciones, cabiéndonos la satisfacción de ser nuestra casa editorial la PRIMERA que inicia en ediciones de tanto valor, precios tan sumamente económicos que permiten su adquisición á las clases más modestas.

La remisión de las expresadas obras á los suscritores de provincias por un año, se hará mediante el envío de 75 céntimos de peseta (tres reales), á que ascienden los gastos de certificado, ó bien puede designar persona que la recoja en nuestras oficinas.

Los suscritores de Madrid que quieran disfrutar de las ventajas consignadas, habrán de presentar el último recibo de suscripción. Los de provincias, para quienes esta condición pudiera ser enojosa, pueden usar el mismo procedimiento que el indicado arriba para los suscritores por un año.

Y por último: todo suscriptor á LA CORRESPONDENCIA MUSICAL, sea por año, semestre ó trimestre, tiene derecho á invertir el importe de su suscripción en toda clase de obras que se hallen de venta en nuestra casa editorial, ya sean editadas por la misma ó ediciones extranjeras, en la forma siguiente:

En las obras que no marcan *precio fijo*, se les rebajará la mitad del precio marcado, ó sea el 50 por 100, y el otro 50 puede abonarlo: la mitad en metálico y la otra mitad con el importe de la suscripción; de suerte que una obra que marque *seis pesetas* se obtiene por una *peseta cincuenta céntimos* en metálico.

En las obras que marcan *precio fijo* se rebajará la cuarta parte de precio marcado, cuya cuarta parte será abonada en recibos; de este modo, la obra que marca *doce pesetas* se obtiene por *nueve* en metálico.

Después de lo expuesto, sólo nos resta repetir lo que en años anteriores hemos manifestado respecto al pensamiento que deseamos realizar: *Difundir la enseñanza y propagar la afición al arte musical, poniéndolo al alcance de las más modestas fortunas con los grandes elementos que cuenta nuestra casa editorial, es la misión que se propone realizar LA CORRESPONDENCIA MUSICAL, y en ella no cejaremos ni nos daremos punto de reposo hasta conseguir que nuestro Semanario sea el amigo querido é inseparable de la familia, del hogar y del artista.*

ZOZAYA

EDITOR

PROVEEDOR DE LA REAL CASA Y DE LA ESCUELA NACIONAL DE MÚSICA

ALMACÉN DE MÚSICA Y PIANOS

34, Carrera de San Jerónimo, 34.--Madrid.

Nuestra Casa editorial acaba de publicar y poner á la venta tres obras nuevas de reconocida importancia para el arte musical.

PRECEPTOS PARA EL ESTUDIO DEL CANTO

ACOMPAÑADOS DE VEINTICUATRO EJERCICIOS INDISPENSABLES PARA LA EDUCACION DE LA VOZ

POR

D. RAFAEL TABOADA

PROFESOR HONORARIO DE LA ESCUELA NACIONAL DE MÚSICA

Los que conocen lo árido de esta rama de la enseñanza musical y lo poco que de ella han escrito nuestros maestros, no podrán menos de apreciar el gran servicio que ha prestado al arte el Sr. Taboada.

Esta obra, según las opiniones de los mismos, viene á llenar un vacío y á propagar la enseñanza, ayudando al mismo tiempo á los jóvenes profesores que, aun los dotados del más claro talento, carecen de la experiencia necesaria para obtener un buen resultado en el desarrollo y educación de la enseñanza.

La brillante carta con que honra la obra el Director de la Escuela Nacional de Música, el ilustre maestro Arrieta, es una prueba de la gran utilidad que con dichos preceptos ha prestado al arte el maestro Taboada.—**Precio, 7 pesetas.**

LA ESCUELA DE LA VELOCIDAD

POR

D. DÁMASO ZABALZA

PROFESOR DE NÚMERO DE LA ESCUELA NACIONAL DE MÚSICA.

El maestro Zabalza, cuyas bellisimas é importantes composiciones son conocidas en el mundo musical, ha justificado una vez más la merecida fama que goza como didáctico.

La *Escuela de la Velocidad*, de Zabalza, está llamada á sustituir ventajosamente á la de Czerny, como lo demuestra las infinitas felicitaciones que su autor está mereciendo de todos los ilustrados profesores que se han apresurado á adoptar tan interesante obra.—**Precio fijo, 6 pesetas.**

LA ÓPERA ESPAÑOLA

Y

LA MUSICA DRAMÁTICA EN ESPAÑA

EN EL SIGLO XIX.

APUNTES HISTÓRICOS

POR ANTONIO PEÑA Y GOÑI.

Esta obra, que consta de 700 páginas próximamente y va acompañada del retrato del autor, es la historia de la música española, la más ordenada y completa de cuantas hasta el día han visto la luz y, contiene además una importantísima parte, la más original é interesante, cual es la historia de la zarzuela desde su origen hasta nuestros días, con biografías de Hernando, Oudrid, Gaztambide, Barbieri, Arrieta, Incenga, Fernández Caballero, etc., juicios críticos de sus obras más aplaudidas, lista completa por orden cronológico de todas sus zarzuelas, creación y desarrollo de las sociedades de cuartetos y conciertos, con relación de las obras de autores españoles que han ejecutado hasta el día, la *Sociedad de Conciertos de Madrid* y la *Unión Artístico Musical*, todo ello lleno de datos, noticias y juicios razonados, jamás publicados hasta la fecha.

Además de las biografías de los maestros más eminentes que han cultivado el género de zarzuela, contiene las de Manuel García, Vicente Martín, Sors, Gomis, Arriaga, Eslava, Saldoni, Monasterio, Guelbenzu, Marqués, Caltañazor, Sanz, Santisteban, y otras muchas, escritas con la autoridad y el incomparable estilo del primer crítico musical de España.

La *ópera española y la música dramática en España en el siglo XIX*, constituye, por tanto, una obra monumental de indispensable estudio para los amantes de nuestras glorias pátrias y una fuente permanente de consulta y de enseñanza para los músicos y aficionados.

Se halla de venta en nuestra Casa editorial y en las principales librerías al PRECIO DE 15 PESETAS.